



Articoli tradotti in lingua straniera

Grazie alla collaborazione di BergamoSOStenibile con la società di traduzioni ViceVersaGroup - Translations & Multilingual services, ogni mese un articolo a tema, con la traduzione a fronte in lingua originale.



www.viceversagroup.it



Wine tour in pullman

Tutti i sabati dal 25 ottobre l'iniziativa dedicata a turisti e viaggiatori del gusto



Wine tours by coach

An initiative dedicated to food and wine tourists, every Saturday from 25th October



Prenderà il via sabato 25 ottobre il wine tour in pullman organizzato dal consorzio Valcalepio con una grande novità: sarà fisso per tutti i sabati pomeriggio e sarà disponibile per visitatori bergamaschi, italiani e per turisti stranieri, con la possibilità di un interprete in lingua inglese.

Il bus navetta del consorzio Valcalepio partirà ogni sabato, dal 25 ottobre al 6 dicembre, alle 14:00 dal piazzale della Malpensata a Bergamo per farvi ritorno alle 19. Il tour farà tappa in 2 o 3 aziende vinicole diverse (a seconda della distanza) che a turno si renderanno disponibili per mostrare le proprie cantine e far degustare i propri vini a coloro che si saranno iscritti al servizio. Sarà possibile richiedere informazioni sui metodi di vinificazione o valutare le diverse tipologie di vino con l'aiuto di un sommelier e si potranno acquistare bottiglie direttamente dai produttori. Viaggiare in pullman è comodo, efficiente, sicuro, per poter bere in modo intelligente e rilassarsi in compagnia. Questo il progetto di promozione territoriale messo a punto dal consorzio Valcalepio, in collaborazione con Turismo Bergamo e Promoisola.

Per informazioni e prenotazioni è sufficiente scrivere alla mail appositamente creata per l'iniziativa: winetour@valcalepio.org oppure visitare il sito [www.val-](http://www.valcalepio.org)

[valcalepio.org](http://www.valcalepio.org) dove nei prossimi giorni verrà pubblicato il calendario delle visite con l'elenco delle varie cantine. Per esigenze particolari o gruppi numerosi è possibile telefonare al Consorzio di Tutela Valcalepio allo +39 035/953957 oppure al +39 328 7448046.

Questo servizio consentirà di collegare la città di Bergamo con le varie cantine sparse nelle valli orobiche con l'obiettivo di far conoscere i nostri piccoli e grandi produttori e far apprezzare il vino delle nostre terre che vanta esempi di assoluta eccellenza ma spesso è sotto stimato nel suo valore. Una sperimentazione, attuata in vista di Expo ma non solo, che intende dare vita a una struttura organizzativa che consenta ai visitatori di "trovare" le cantine, spesso fuori mano e difficilmente fruibili anche per gli orari di apertura o per la lingua inglese. Conoscere dal vivo le cantine, i produttori e la cura con cui da secoli si porta avanti questa importante tradizione è il modo più efficace per rispondere alla crescente esigenza di consumatori e turisti nei confronti della conoscenza e della qualità di un prodotto che rimane un vanto insostituibile del made in Italy. ■

Info e contatti su:
winetour@valcalepio.org
www.valcalepio.org

The wine tours by coach organised by the Consorzio Valcalepio (Valcalepio Consortium) will get underway on Saturday 25th October with an important new feature: they take place every Saturday afternoon and are open to both local and Italian visitors and foreign tourists, but now with the possibility of an English-speaking interpreter. The Consorzio Valcalepio shuttle bus will depart every Saturday from 25th October to 6th December at 2 p.m. from Piazzale della Malpensata in Bergamo and return at 7 p.m. Each Saturday, the tour will stop in 2 or 3 different wine estates (depending on the distance), which in turn will show their wine cellars and offer tastes of their wines to whoever wishes. It will be possible to learn about the winemaking methods, assess the different types of wine with the help of a sommelier, and purchase bottles directly from the producers. Travelling by coach is comfortable, efficient and safe, allowing you to drink responsibly and relax with friends. This regional promotion project has been developed by the Consorzio Valcalepio in collaboration with Turismo Bergamo and Promoisola.

For information and booking, write to the email address set up specifically for the initiative: winetour@valcalepio.org or visit the website www.valcalepio.org where,

in the next few days, the programme of visits and list of wine estates will be published. For particular requirements or large groups, call the Consorzio di Tutela Valcalepio at tel no. +39 035/953957 or +39 328 7448046.

This service will connect the city of Bergamo to the various wine estates dotted around the Orobie valleys. Its aim is to give wider publicity to our small and large producers and assist in the appreciation of our local wine, which boasts examples of absolute excellence that are, however, often underestimated. This experiment, which has been organised with the Expo in mind, intends to develop an organisational structure that enables visitors to "find" the wine estates, which are often off the beaten track and difficult to enjoy due to their opening hours or because English is not spoken. Experiencing first-hand the wine estates, producers and care with which this important tradition has been pursued is the most effective way of answering the growing desire of consumers and tourists to learn more about a product and its quality, which is an irreplaceable source of pride for Italy. ■

Information and contacts:
winetour@valcalepio.org
www.valcalepio.org